

AM 5918: Avènement de Wahrām V

Informations générales

Date vers 813

extrait situé sous le règne de Wahrām V

Langue grec

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

AM 5918: Avènement de Wahrām V, vers 813

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/97>

Copier

Informations éditoriales

Éditions

- Éditions:

. Classen, J., *Theophanes, (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae 43/1*, Bonn, 1839, sous la dir. de Niebuhr, B. G.

. De Boor, C., *Chronographia*, Leipzig: Teubner, 1883-1885.

- Traduction anglaise:

. Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Notes by G. Greatrex, Oxford, 1997, p. 134.

. cf. Greatrex, G., Lieu, S. N. C., *The Roman Eastern Frontier and the Persian Wars (AD 363-630) II. A Narrative Sourcebook*, London, 2002, p. 32-33 (traduction de l'extrait sur Mango et Scott).

Références bibliographiques

- Voir bibliographie pour la *Chronographie* dans Vaiou, M., «Theophanes the Confessor», dans D. R. Thomas, B. Roggema (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History*, Volume I (600-900), (*History of Christian-Muslim Relations* 11), Leiden, 2009, p. 432-436.

- Cameron, A., Conrad, L. I. (eds), *The Byzantine and Early Islamic Near East, I. Problems in the Literary Source Material*, (*Studies in Late Antiquity and Early*

Islam 1), Princeton, 1992.

- Coulie, B., Yannopoulos, P., CETEDOC, *Thesaurus Theophanis Confessoris, Chronographia, (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum graecorum)*, Turnhout, 1998.

- Jankowiak, M., Montinaro, F. (eds), *Studies in Theophanes, (Travaux et mémoires 19)*, Paris, 2015.

- Mango, C., «Who wrote the chronicle of Theophanes?», *Zbornik radova Vizantološkog Instituta* 18, 1978, p. 9-17.

- Pigulevskaya, N., «Theophanes' *Chronographia* and the Syrian Chronicles», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 16, 1967, p. 55-60.

- Yannopoulos, P., «Les vicissitudes historiques de la *Chronique* de Théophane», *Byzantion* 70, 2000, p. 527-553.

- Yannopoulos, P., *Théophane de Sigriani le Confesseur (759-818). Un héros orthodoxe du second iconoclasme, (Histoire)*, Bruxelles, 2013.

Liens

Éd. Classen, [Theophanes](#).

Indexation

Noms propres [Ardabure](#), [Ardaburios](#), [Christ](#), [Immortels](#), [Narseh \(général des Perses\)](#), [Perses](#), [Romains](#), [Saracènes](#), [Théodose II](#), [Wahrām V](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Arzanène](#), [Euphrate](#), [Mésopotamie](#), [Perse](#)

Sujets [ambassadeur](#), [armée](#), [captifs](#), [général](#), [guerre romano-perse](#), [persécution](#), [trône](#)

Traduction

Texte

Chronographie. AM 5918.

Avènement de Wahrām V

[AM 5918. Gr. éd. Classen, p. 132] En cette année, à la mort de Yazdgird (Isdigerdes), son fils Wahrām (Vararanes) prit la succession à la fois de son trône et de la persécution contre la foi. Il envoya des ambassadeurs auprès de Théodose pour exiger le retour des fugitifs. L'empereur romain Théodose refusa de les livrer. Par conséquent, le traité de paix fut rompu et une terrible guerre éclata.

Théodose envoya le général Ardabure (Ardabourios) avec les forces romaines tandis que Wahrām envoyait le général Narsêh (Narsaios) avec les forces perses, avec l'appui de plusieurs dizaines de milliers de Saracènes. Ardabure atteignit la Perse, dévasta la province appelée Arzanène, et se rendit en Mésopotamie; de même le général perse **[Gr. p. 133]** atteignit la Mésopotamie près de l'Euphrate. Les Perses, pensant que les forces romaines les attaquaient, et rendus lâches par Dieu, se jetèrent tout armés dans le fleuve, et ainsi périrent par noyade environ cent mille (hommes). Les Romains encerclèrent tous ceux qui restaient et les tuèrent tous, y compris les dix mille Immortels, comme ils les appellent, avec leurs généraux. Ainsi, le Christ exerça-t-il la justice sur les Perses en rétribution pour les nombreuses personnes pieuses qu'ils avaient tuées injustement.

Traducteur(s) d'après l'éd. de C. Mango et R. Scott.

Description

Analyse du passage

On a pu souligner la confusion du récit de Théophane en matière de chronologie, Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Oxford, 1997, p. 135 n. 1. Dans ce passage, l'avènement de Wahrām V est ainsi placé erronément l'année AM 5918 soit en 425/426, et plus haut en AM 5908 soit 408 (éd. Mango, C., Scott, R., *op. cit.*, p. 129), au lieu de 420.

Sur les Perses réfugiés dans l'empire romain, Théophane reprend ici les données connues de Socrate, *Histoire ecclésiastique*, VII, 18.

Pour le contexte de rupture du traité de paix et l'enclenchement des hostilités en 421-422, voir Schrier, O. J., «Syriac Evidence for the Roman-Persian War of 421-422», *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 33, 1992, p. 75-86; Greatrex, G., Lieu, S. N. C., *The Roman Eastern Frontier and the Persian Wars (AD 363-630) II. A Narrative Sourcebook*, London, 2002, p. 36-38 et notes; Greatrex, G., «The Two Fifth-Century Wars Between Rome and Persia», *Florilegium* 12, 1993, p. 1-14. Smith, K., *Constantine and the Captive Christians of Persia: Martyrdom and Religious Identity in Late Antiquity (Transformation of the Classical Heritage 57)*, Oakland, 2016 p. 147.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 11/07/2019 Dernière modification le 01/07/2022
